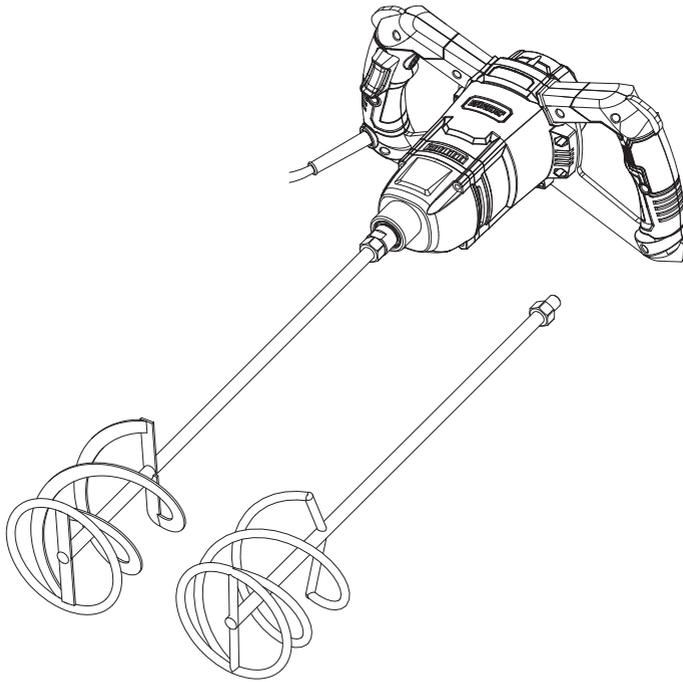




**Erbauer**



Instrucciones originales - MNL\_EPM1600\_ES\_V1\_210301

# EPM1600

EAN: 5059340043203

**INSTRUCCIONES ORIGINALES**



BX220IM



ES



Instrucciones de seguridad

7



Descripción del producto

19



Montaje

22



Uso

24



Cuidado y mantenimiento

27



Garantía

31

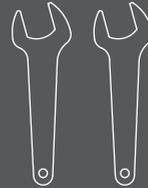


Declaración de conformidad

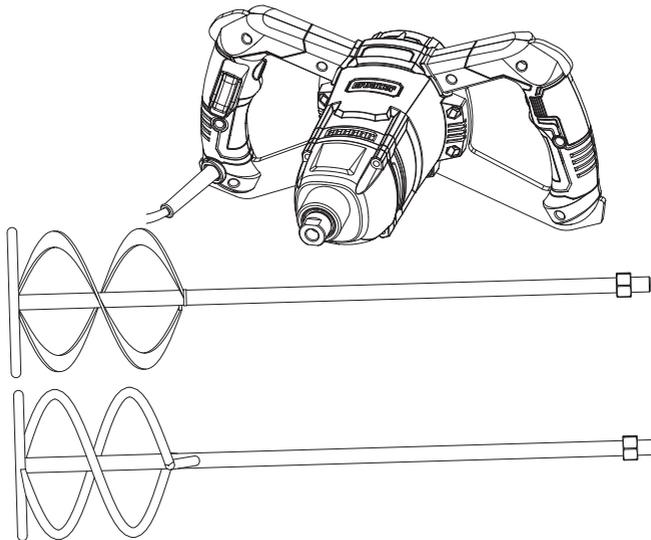
32



**¡ADVERTENCIA!** Por favor, leer atentamente todas las advertencias de seguridad y asegurarse de que se han comprendido completamente antes de manipular la herramienta.



Incluido



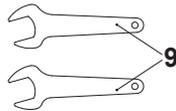
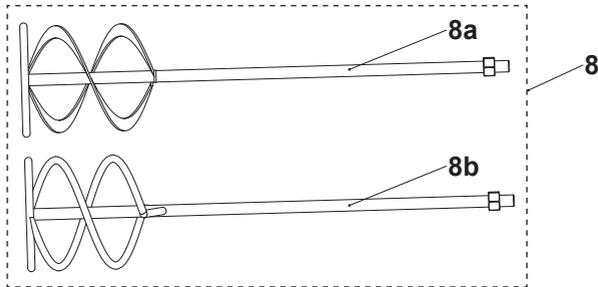
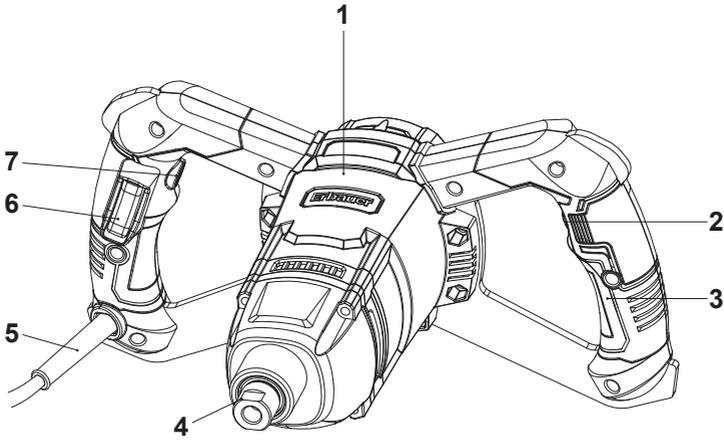


ES



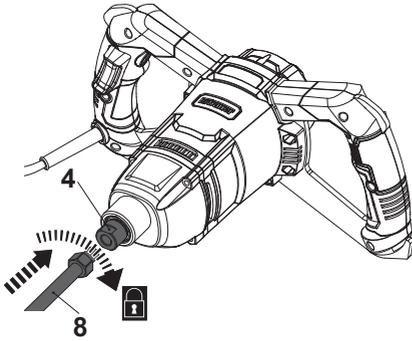
## Descripción del producto

1

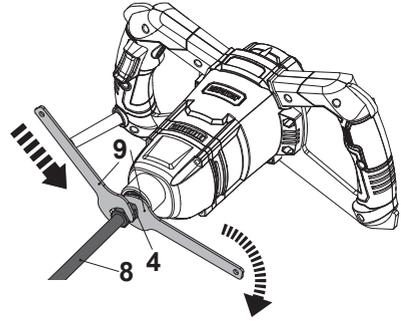




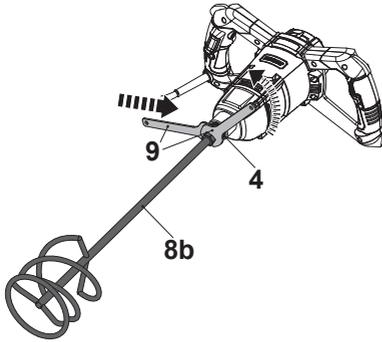
A



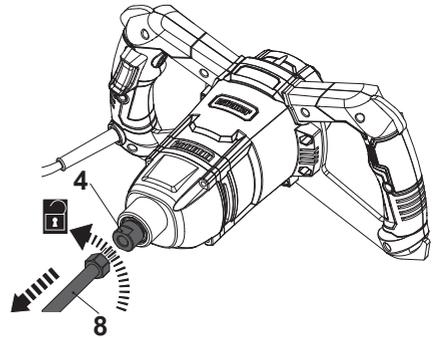
B



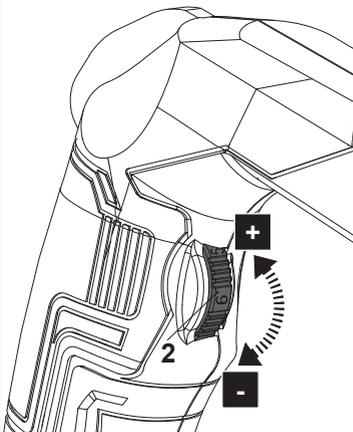
C



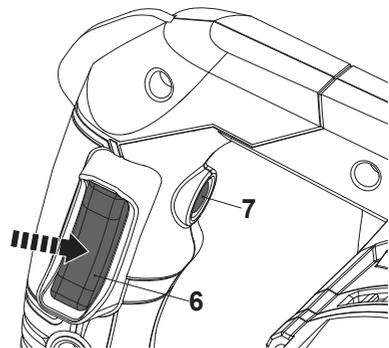
D



E



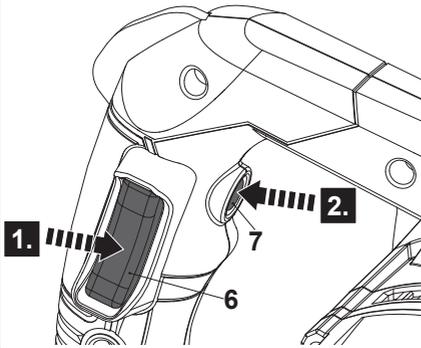
F



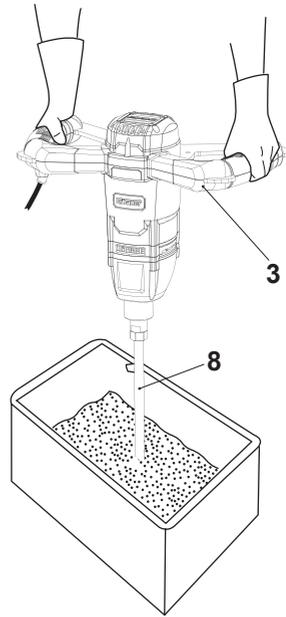


ES

G



H





Instrucciones de seguridad

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede causar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.** El término de "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica (con cable) o su herramienta eléctrica con batería (sin cable).

### SEGURIDAD EN EL ÁREA DEL TRABAJO

**a) Mantener el área de trabajo limpio y bien iluminado.** *Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.*

**b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.*

**c) Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras utilice una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

**a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de**

ninguna manera. **No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descargas eléctricas.*

**b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** *Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra.*

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** *La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

**d) No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** *Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.*

**e) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.** *El uso de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

**f) Si es inevitable operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido.** *El uso de un RCD reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

## **SEGURIDAD PERSONAL**

**a) Manténgase alerta, observe lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de falta de atención a la hora de utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones personales graves.*

**b) Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos.** *Equipos de protección, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva utilizados en condiciones apropiadas, reducirán las lesiones personales.*

**c) Evitar un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF (apagado) antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de recoger o transportar la herramienta.** *Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a que se produzcan accidentes.*

**d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave inglesa o una llave que se deja enganchada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.*

**e) No se incline demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

**f) Vestirse adecuadamente. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

**g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** *El uso de instalaciones de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*

**h) No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita sentirse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las mismas.** *Una acción llevada a cabo sin cuidado puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

## **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

**a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue diseñada.***

**b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.***

**c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de manera accidental.***

**d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones hagan uso de ella. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no cualificados.***

**e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de usarla. *Muchos accidentes ocurren por herramientas eléctricas mal mantenidas.***

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte bien cuidadas con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.***

**g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las**

**brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.**

*El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

**h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.**

## **REVISIÓN**

**a) Deje que una persona cualificada revise su herramienta eléctrica utilizando únicamente piezas de repuesto que sean idénticas. Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.**

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MEZCLADOR DE PALETAS**

**a) Sostenga la herramienta con ambas manos por los mangos previstos. La pérdida de control puede causar daños personales.**

**b) Asegúrese de que haya suficiente ventilación cuando mezcle materiales inflamables para evitar crear una atmósfera peligrosa. El vapor en desarrollo puede ser inhalado o encendido por las chispas que produce la herramienta eléctrica.**

**c) No mezcle alimentos. Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.**

**d) Mantenga el cable alejado de la zona de trabajo. El cable puede estar enredado en la cesta de la mezcladora.**

**e) Asegúrese de que la cesta de la mezcladora se coloca en una posición firme y segura. Un contenedor que no esté bien sujeto puede moverse inesperadamente.**

**f) Asegúrese de que no salpique líquido contra la carcasa de la herramienta eléctrica. Si algún líquido penetra en la**

*herramienta eléctrica, éste puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.*

**g)Siga las instrucciones y advertencias para el material a mezclar. El material a mezclar puede ser dañino.**

**h)Si la herramienta eléctrica se cae en el material a mezclar, desenchufe la herramienta inmediatamente y deje que una persona calificada revise el aparato. Tocar el cubo con la herramienta aún enchufada, puede provocar una descarga eléctrica.**

**i)No introduzca las manos en el recipiente de mezcla ni introduzca ningún otro objeto en él mientras se esté mezclando. El contacto con la cesta de mezcla puede provocar graves lesiones personales.**

**j)Arranque y baje la herramienta sólo en el recipiente de mezcla. La cesta de la mezcladora podría doblarse o girar de manera incontrolada.**

**k)Nunca fije el producto en un tornillo de banco o en un banco de trabajo para usarlo como una herramienta estacionaria. Esto puede causar lesiones graves.**

**l)Apague el producto inmediatamente si el accesorio de la herramienta se atasca. Estar preparado/a para altos pares de reacción, que podrían causar retrocesos. El accesorio de la herramienta se atascará si el producto se sobrecarga o se tuerce en la pieza de trabajo.**

**m)Utilice ropa de protección, máscaras antipolvo y guantes de protección cuando utilice este producto. Mientras se utiliza este producto, se puede crear polvo o salpicaduras y materiales o líquidos pueden ser lanzados. Muchos tipos de polvo se consideran cancerígenos.**

**n)Agarre firmemente los mangos y asegúrese de estar parado de forma segura en un suelo estable, nivelado y seco. La pérdida de control sobre el producto puede causar lesiones personales.**

**o)No utilice este producto para procesar sustancias altamente**



inflamables o potencialmente explosivos, como los disolventes. El uso de este producto creará chispas que pueden encender los vapores.

p) Utilice este producto sólo en interiores o en áreas cubiertas. La humedad y la lluvia pueden dañar el producto o provocar una electrocución.

q) Apague el producto inmediatamente y desconéctelo de la fuente de alimentación si el material agitado penetra en el interior del producto o si el producto cae en el material que se está agitando. Deje que un electricista profesional inspeccione el producto. El material agitado y la humedad pueden dañar el producto o conducir a una electrocución, si penetran en el interior del producto.

r) No trabaje con ninguna sustancia que sea perjudicial para la salud. Hay muchos materiales que son nocivos cuando se procesan. No inhale ninguna sustancia insalubre y evite el contacto con la piel. Siga las instrucciones del fabricante y utilice un equipo de protección personal adecuado.

s) Espere hasta que el producto se haya detenido completamente antes de retirarlo del material que se está agitando, de lo contrario el material que se está agitando puede ser lanzado por el extremo de la paleta. Esto puede llevar a una pérdida de control sobre el producto.

La siguiente información se aplica solo a usuarios profesionales, pero es una buena práctica para todos los usuarios:

## **ADVERTENCIA ADICIONAL DE SEGURIDAD SOBRE EL POLVO DE CONSTRUCCIÓN**

El sílice es un mineral natural presente en grandes cantidades en sustancias como la arena, el gres y el granito. También está presente generalmente en muchos materiales de construcción como hormigón y argamasa. Durante muchas tareas comunes

como cortar, taladrar y pulir, el sílice se descompone en un polvo muy fino (denominado también sílice cristalino respirable o RCS). La inhalación de partículas muy finas de sílice cristalino puede provocar el desarrollo de:

Trastorno Pulmonar Obstructivo Crónico por Silicosis en forma de cáncer de pulmón (trastorno pulmonar obstructivo crónico (COPD)). Y la inhalación de partículas finas de polvo de madera puede provocar Asma. El riesgo de desarrollar una enfermedad pulmonar está vinculado a gente que de modo regular inhala polvo de construcción durante un periodo de tiempo, y no ocasionalmente.

Para proteger los pulmones, la normativa sobre control de sustancias peligrosas COSHH establece un límite en la cantidad de estos tipos de sustancias en polvo que se pueden inhalar (denominado un Límite de Exposición Profesional o WEL) como promedio durante un día normal de trabajo. Estos límites no son una gran cantidad de polvo: cuando se comparan con una moneda de céntimo, es una cantidad minúscula - como un pequeño pellizco de sal:

Este límite es la cantidad máxima legal; la cantidad máxima que se puede inhalar después de haber aplicado las medidas de control correctas.

¿Cómo reducir la cantidad de polvo?

- 1.Reducir la actividad de corte utilizando productos de construcción del mejor tamaño.
- 2.Utilizar una herramienta de menor potencia, por ejemplo una cortadora en lugar de una amoladora angular.
- 3.Utilizar un método de trabajo totalmente diferente – por ejemplo utilizar una pistola de clavos para fijar directamente las bandejas portacables en lugar de taladrar orificios primero.

Trabaje siempre con equipamiento de seguridad homologado, por ejemplo las máscaras antipolvo diseñadas especialmente para atrapar las partículas microscópicas y utilice siempre el extractor de polvo.



**Advertencia:** Algunas partículas de polvo generadas por herramientas eléctricas para lijar, cortar, amolar, taladrar y otras tareas de construcción contienen sustancias químicas que pueden provocar cáncer, malformaciones congénitas y otros trastornos reproductivos.

Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de pinturas con plomo.
- El sílice cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería.
- El arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

El peligro para usted de la exposición a estas sustancias dependerá de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajos. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas

- Trabaje en una zona bien ventilada.
- Trabaje con equipamiento de protección homologado, por ejemplo las mascarillas antipolvo diseñadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

## VIBRACIÓN

La Directiva Europea sobre los riesgos derivados de los Agentes Físicos (Vibración) ha sido elaborada para reducir las lesiones en brazos y manos producidas por las vibraciones durante el uso de herramientas eléctricas. La directiva exige a los fabricantes y proveedores de herramientas eléctricas que faciliten los resultados de pruebas de vibración para que los usuarios puedan tomar decisiones fundamentadas respecto al periodo de tiempo de uso diario seguro de una herramienta eléctrica y el tipo de herramienta.

Puede consultar más información en [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk)

## **CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LOS NIVELES DE VIBRACIÓN DE SU HERRAMIENTA.**

El valor declarado de emisión de vibraciones se debe utilizar como el nivel mínimo y con las indicaciones actuales sobre vibración.

La emisión de vibraciones declarada ha sido medida conforme a las estándar EN 62841-1 y EN 64841-2-10:2017 y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

El valor declarado de emisión de vibraciones también se puede utilizar para realizar una valoración preliminar del nivel de exposición.



**Advertencia:** El valor de emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede ser diferente al valor declarado dependiendo del modo en que se utiliza la herramienta, tal y como se puede ver en los siguientes ejemplos y otras variaciones en el modo de uso:

- Cómo se utiliza la herramienta y los materiales que se cortan o perforan.
- La herramienta está en buenas condiciones y se ha realizado el mantenimiento correcto.
- El uso del accesorio correcto para la herramienta y garantizar que está afilada y en buenas condiciones.
- La correcta sujeción de las empuñaduras.

**Durante el uso de esta herramienta eléctrica, se pueden producir vibraciones en manos/brazos. Adopte las prácticas laborales correctas para reducir la exposición a vibraciones. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración mano-brazo si no se utiliza correctamente.**



**Advertencia:** Identifique las medidas de seguridad para proteger al operario que se basan en una estimación de la exposición en las actuales condiciones de uso (tomando en consideración todas las partes del ciclo de trabajo como por ejemplo los tiempos en que la herramienta está apagada y cuando está en ralentí además del tiempo de funcionamiento).

### **Nota**

- El uso de otras herramientas reducirá el tiempo total de trabajo del usuario con esta herramienta.
- Cómo minimizar el riesgo de exposición a vibraciones. Utilice SIEMPRE cinces, brocas y cuchillas afiladas.
- Realice el mantenimiento correcto de esta herramienta según estas instrucciones y manténgalas bien lubricadas.(cuando corresponda).
- Evite utilizar herramientas a temperaturas de 10°C o inferiores.Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de una herramienta vibradora durante varios días.

## **Protección de la salud**

Todos los empleados deben estar integrados en un plan de protección de la salud establecido por su empleador, para identificar tempranamente cualquier patología derivada de vibraciones, evitar la progresión de estas enfermedades y facilitar la permanencia del los empleados en su puesto de trabajo.

## **REDUCCIÓN DE VIBRACIONES Y RUIDOS**

**Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y bajo ruido, y**

## **utilice también un equipo de protección personal.**

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- a) Utilice el producto sólo como previsto en su diseño y en estas instrucciones.
- b) Asegúrese de que el producto esté en buenas condiciones y bien mantenido.
- c) Utilice los accesorios correctos para el producto y asegúrese de que estén en buenas condiciones.
- d) Mantenga bien sujetas las manijas/superficie de agarre.
- e) Mantenga este producto siguiendo estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (donde sea apropiado).
- f) Planifique su horario de trabajo para repartir el uso de las herramientas de alta vibración en un período de tiempo prolongado.

## **EMERGENCIA**

**Familiarícese con el uso de este producto por medio de este manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y peligros.**

- a) **Planifique su horario de trabajo para repartir el uso de las herramientas de alta vibración en un período de tiempo prolongado.** *Una intervención rápida puede prevenir lesiones graves y daños a la propiedad.*
- b) **Apague y desconecte de la fuente de alimentación si se dan anomalías.** *Deje que un profesional cualificado compruebe el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.*

## **RIESGOS RESIDUALES**

**Incluso si está utilizando este producto siguiendo todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros**

## pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- a) Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto es utilizado durante períodos prolongados de tiempo o no se maneja ni mantiene de manera adecuada.
- b) Lesiones y daños a la propiedad debido a accesorios rotos o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
- c) Peligro de lesiones y daños a la propiedad causados por objetos voladores.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto produce un campo electromagnético durante el funcionamiento! Este campo puede, bajo algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto.



Descripción del producto

## Índice de piezas

El índice a continuación se refiere a la figura 1 de la página 4

1. Motor
2. Regulador de velocidad
3. Mango
4. Toma
5. Cable de alimentación con enchufe
6. Interruptor On/Off (encendido/apagado)
7. Botón de bloqueo
8. Paleta mezcladora (x 2)
  - a) Paleta mezcladora (utilizada para mezclar materiales densos y pegajosos)
  - b) Paleta mezcladora (utilizada para mezclar materiales semilíquidos)
9. Llave de montaje 22mm (x 2)

# Símbolos

En el producto, en la etiqueta de clasificación y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir peligros como pueden ser las lesiones personales y los daños a la propiedad.

|                          |                           |                  |                               |
|--------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|
| V ~                      | Voltio, (voltaje alterno) | mm               | Milímetro                     |
| Hz                       | Hertz                     | kg               | Kilogram                      |
| W                        | Watt                      | dB(A)            | Decibelios (clasificación A)  |
| /min o min <sup>-1</sup> | Por minuto                | m/s <sup>2</sup> | Metros por segundos cuadrados |



Bloquear / para apretar o asegurar



Desbloquear / para aflojar.



Lea el manual de instrucciones.



Utilice siempre protección para los oídos.



Utilice máscara antipolvo



Utilice guantes protectores.



Utilice calzado protector y antideslizante.



Utilice siempre protección para los ojos.



Nota / Observación.



Precaución / Advertencia.

xxWyy

Código de fecha de fabricación; año de fabricación (20xx) y semana de fabricación (Wyy)



Apague el producto y desconéctelo del suministro eléctrico antes del montaje, la limpieza, los ajustes, el mantenimiento, el almacenamiento y el transporte.



Este producto pertenece a la clase de protección II. Eso significa que está equipado con un aislamiento mejorado o doble.



¡Las llamas abiertas en el área de trabajo, alrededor del producto y en la vecindad de materiales inflamables están prohibidas!



¡No fume en el área de trabajo, alrededor del producto y en la vecindad de materiales inflamables!



El producto cumple con las directivas europeas aplicables y se ha llevado a cabo un método de evaluación de conformidad para estas directivas.



Símbolo WEEE. Los productos eléctricos de desecho no deben ser eliminados con la basura doméstica. Por favor, recicle donde haya instalaciones. Consulte a su Autoridad Local o tienda local para obtener consejos de reciclaje.

## Datos técnicos

### General

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| <b>Tensión, frecuencia nominal</b>        | : 220-240 V~, 50/60 Hz |
| <b>Potencia nominal de entrada</b>        | : 1600 W               |
| <b>Velocidad nominal sin carga n0</b>     | : 300-750 /min         |
| <b>Diámetro de paleta mezcladora</b>      | : Ø 140 mm             |
| <b>Rosca de acoplamiento</b>              | : M14                  |
| <b>Clase de protección</b>                | : II                   |
| <b>Peso</b>                               | : aprox. 6.5 kg        |
| <b>Valores del sonido</b>                 |                        |
| <b>Nivel de presión de sonido LpA</b>     | : 93 dB(A)             |
| <b>Incertidumbre KpA</b>                  | : 3 dB(A)              |
| <b>Nivel de potencia de sonido LWA</b>    | : 104 dB(A)            |
| <b>Incertidumbre KWA</b>                  | : 3 dB(A)              |
| <b>Valores de vibración de mano-brazo</b> |                        |
| <b>Vibración de mano-brazo ah</b>         | : 5,3 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Incertidumbre K</b>                    | : 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Los valores de sonido se han determinado según el código de ensayo de ruido que aparece en la norma EN 62841-1 y EN 62841-2-10, utilizando las normas básicas ISO 11203 y ISO 3744.

El nivel de intensidad sonora para el operador puede superar los 80 dB(A) y se necesitan medidas de protección auditiva.

El valor de vibración y los valores de sonido declarados se han medido según un método de ensayo estándar (según las normas EN 62841-1 y EN 62841-2-10) y pueden utilizarse para comparar un producto con otro.

El/los valor(es) de emisión de sonido declarado(s) también puede(n) utilizarse en la evaluación preliminar de exposición.



**¡ADVERTENCIA!** Dependiendo del uso real del producto, las emisiones de vibración y ruidos pueden diferir del total declarado. Adopte las medidas adecuadas para protegerse contra la exposición a las vibraciones. Tenga en cuenta todo el proceso de trabajo, incluyendo las veces que el producto esté funcionando sin carga o se encuentre apagado.

Las medidas adecuadas incluyen, entre otras, el mantenimiento y cuidado regular del producto y de los accesorios, el mantener las manos calientes, las pausas periódicas y la planificación adecuada de los procesos de trabajo. En diferir del total declarado.

## Explicación de la etiqueta de clasificación

EPM1600 = Número de modelo

E = Erbauer

PM = Mezclador de paletas

1600 = Entrada nominal (W)



## Montaje

### 01 Desembalar

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y los dispositivos de envío, si procede.
3. Asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo y no contenga ningún daño. Si encuentra que faltan piezas o hay daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso de un producto incompleto o dañado representa un peligro para las personas y la propiedad.
4. Asegúrese de que dispone de todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y el funcionamiento, incluido un equipo de protección personal adecuado.



**¡ADVERTENCIA!** ¡El producto debe estar completamente montado antes de su funcionamiento! ¡No utilice un producto si está solo parcialmente montado o contiene partes dañadas!



Utilice guantes protectores para este trabajo de montaje y coloque siempre el producto sobre una superficie plana y estable mientras se monta.



¡No conecte el producto a la fuente de alimentación antes de que esté completamente montado!



**¡ADVERTENCIA!** ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! Mantenga las bolsas de plástico, los folios y las piezas pequeñas alejadas de los niños. ¡Existe riesgo de asfixia y sofocación!

## 02 Paleta mezcladora



¡**ADVERTENCIA!** Las paletas mezcladoras están disponibles en diferentes tipos y con diferentes formas y diámetros. ¡Utilice siempre la paleta correcta según el uso previsto!



¡La paleta mezcladora se calienta durante su uso! ¡Manéjelas con cuidado! ¡Utilice guantes de protección al manejar la paleta para evitar lesiones como quemaduras y cortes!

### Tipo y ámbito de aplicación

| Tipo | Ámbito de aplicación                                                                                                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Para materiales densos y pegajosos, en particular para el cemento, yeso, adhesivos de baldosas, morteros, etc., se recomienda la paleta mezcladora (8a) para la mezcla.           |
|      | Para materiales semilíquidos, en particular para morteros de revoco, morteros para baldosas, adhesivos de baldosas, etc., se recomienda la paleta mezcladora (8b) para la mezcla. |

### Colocar la paleta mezcladora (Fig. A, B)

1. Alinear y atornillar la paleta (8) en el sentido de las agujas del reloj en la toma roscada (4) (Fig. A)
2. Bloquear la toma (4) con una llave de montaje (9) y asegurar la paleta (8) en el sentido de las agujas del reloj con la otra llave de montaje (9) agarrando la tuerca soldada en la paleta (Fig. 4).

### Retirar / cambiar la paleta mezcladora (Fig. C, D)

1. Bloquear la toma (4) con una llave de montaje (9) y aflojar la paleta (8) en el sentido contrario de las agujas del reloj con la otra llave de montaje (9) agarrando la tuerca soldada en la paleta (Fig. 4).
2. Aflojar la tuerca soldada en el sentido contrario a las agujas del reloj y retirar la paleta mezcladora (8) de la toma roscada (4) (Fig. D)
3. Colocar una nueva paleta mezcladora según sea necesario.

### 03 Conexión a una fuente de alimentación

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado (6) esté en su posición de apagado.
2. Conecte el enchufe a una toma adecuada.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Compruebe el voltaje! ¡El voltaje debe cumplir con la información en la etiqueta de clasificación!

3. Ahora su producto está listo para ser usado.



Uso

## Uso previsto

Este producto está destinado a la mezcla de materiales líquidos y en polvo: pinturas, pegamento / adhesivo, yeso, pavimento y mortero, etc. Este producto no debe ser usado con otros materiales o con aquellos que sean dañinos para la salud.

Dependiendo de la consistencia del material, deberá utilizar una paleta mezcladora adecuada. Las dos paletas mezcladoras suministradas con este producto deben utilizarse para mezclar materiales como mortero, yeso y pavimento.

La herramienta debe ser utilizada sólo para su propósito prescrito. Cualquier otro uso se considera un caso de uso indebido.

Por motivos de seguridad es imprescindible leer todo el manual de instrucciones antes del primer uso y observar todas las indicaciones que se indican en él.

## Antes de comenzar

### 01 Protección



# Controles



**¡ADVERTENCIA!** ¡Desconectar siempre el producto y desenchufar la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste!

## 01 Regulador de velocidad (Fig. E)

1. Girar el dial de velocidad (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la velocidad de trabajo con la visualización del número más grande.
2. Girar el regulador de velocidad (2) en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la velocidad de trabajo con la visualización del número más pequeño.



**NOTA:** No iniciar el proceso de mezcla a alta velocidad. Esto causará que la mezcla salga del cubo y le de al operador o a otros transeúntes. Comenzar siempre el proceso de mezcla con una velocidad más baja. Aumentar la velocidad lentamente hasta alcanzar la velocidad más apropiada para la mezcla.

## 02 Encender / apagar

Operar el producto en modo instantáneo o continuo.

### Modo instantáneo (Fig. F)

1. Encender el producto presionando el interruptor de encendido/apagado (6).
2. Desconectar el producto liberando el interruptor de encendido/apagado (6).

### Modo continuo (Fig. G)

1. Encender el producto presionando el interruptor de encendido/apagado (6) y manteniéndolo en posición (paso 1).
2. Presionar el botón de bloqueo (7) y mantenerlo en posición para bloquear el interruptor de encendido/apagado (6) (paso 2).
3. Soltar el botón de bloqueo (7) y el interruptor de encendido/apagado (6). El interruptor de encendido/apagado (6) ahora está bloqueado para realizar un uso continuo.
4. Pulsar y soltar el interruptor de encendido/apagado (6) para apagar el producto.

# Funcionamiento

1. Comprobar el producto, el cable de alimentación y el enchufe, así como los accesorios, para ver si están dañados antes de cada uso. No utilice el producto si está dañado o presenta desgaste.
2. Volver a comprobar que los accesorios y los enganches estén bien fijados.
3. Sostener siempre el producto por sus mangos. Mantener los mangos secos para garantizar un apoyo seguro.
4. Asegurarse de que los conductos de ventilación estén siempre limpios y sin obstrucciones. Límpielos si es necesario con un cepillo suave. Los conductos de ventilación obstruidos pueden provocar un sobrecalentamiento y dañar el producto.
5. Apagar el producto inmediatamente si es interrumpido mientras está trabajando por la entrada de otras personas a su área de trabajo. Siempre dejar que el producto se detenga completamente antes de soltarlo.
6. No trabaje demasiado. Haga pausas regulares para asegurarse de que puede concentrarse en el trabajo y tener un control total sobre el producto.

## 01 Mezclar (Fig. H)



### ¡ADVERTENCIA!

¡Durante la operación se generará un polvo fino!

¡Algunos polvos son altamente inflamables y explosivos! ¡No fumar durante el funcionamiento, mantener las fuentes de calor y las llamas abiertas fuera del área de trabajo!



¡Utilizar siempre una máscara antipolvo para protegerse de los peligros derivados del polvo fino! ¡La paleta mezcladora se detendrá durante el funcionamiento si el material es demasiado denso! Desconectar el producto, levantar la paleta mezcladora del material e inspeccionar el material antes de volver al uso. Una paleta mezcladora bloqueada puede causar un sobrecalentamiento del motor.



Sujetar el producto firmemente durante el funcionamiento. ¡No dejar que la paleta mezcladora toque los laterales del cubo! ¡Esto puede causar daños en la paleta mezcladora y en el cubo!



Al utilizar este producto, mantenga un agarre firme de las palas con ambas manos para resistir el par de arranque. Apagar el producto inmediatamente si la paleta mezcladora se atasca. Estar preparado/a para altos pares de reacción, que podrían causar retrocesos.

1. Sujetar el producto firme en ambos mangos (3) e insertar la paleta mezcladora (8) en el material.
2. Ajustar el regulador de velocidad (2) a la velocidad más baja y luego encender el producto.
3. Aumentar despacito el regulador de velocidad hasta alcanzar la velocidad de mezcla deseada. De este modo se consigue también refrigerar eficazmente el motor.
4. Mover la paleta mezcladora (8) por el material hasta crear una mezcla uniforme y homogénea.
5. Apagar el aparato. Dejar que la paleta mezcladora (8) se detenga completamente antes de retirarla del material de mezcla.



**¡ADVERTENCIA!** Apagar el producto, dejar que se detenga por completo y desconectarlo de la fuente de alimentación si la paleta mezcladora se atasca en el material de mezcla. Sólo entonces liberar el accesorio atascado.



## Después del uso

1. Apagar el producto, desconectarlo de la fuente de alimentación y dejar que se enfríe.
2. Revise, limpie y almacene el producto como se describe a continuación.



+



Cuidado y mantenimiento



**¡ADVERTENCIA!**

Siempre apagar el producto, desconectarlo de la fuente de alimentación y dejar que se enfríe antes de realizar tareas de inspección, mantenimiento y limpieza.



## Limpieza

1. Limpiar el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las zonas que son difíciles de alcanzar.
2. En particular, limpie los interruptores y conductos de ventilación (1) después de cada uso con un paño y un cepillo.
3. Elimine el polvo más resistente con aire a alta presión (máx. 3 bar).
4. Comprobar si hay algún daño y desgaste. Reparar los daños de acuerdo con este manual de instrucciones o llevarlo a un centro de servicio autorizado antes de volver a utilizar el producto
5. Limpiar la paleta mezcladora en un cubo de agua limpia, empleando un cepillo para eliminar los remanentes de la mezcla. Secar la paleta después de la limpieza.



**NOTA:** No utilice detergentes o desinfectantes químicos, alcalinos, abrasivos o agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.

## Mantenimiento

Antes y después de cada uso, compruebe que el producto y los accesorios (o partes) no estén desgastados ni dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos según se describe en este manual de instrucciones.

### 01 Cable de alimentación

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio para evitar un peligro.



**¡ADVERTENCIA!**

¡No utilice el producto con un cable de alimentación defectuoso o suelto!

## Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el consumidor. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona cualificada similar para revisar y reparar el producto.

## Transporte

1. Apagar el producto y desconectarlo de la fuente de alimentación.
2. Colocar los protectores de transporte, si corresponde.
3. Cargar siempre el producto por sus mangos (3).
4. Proteger el producto de cualquier impacto fuerte o vibraciones fuertes que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
5. Asegurar el producto para evitar que se resbale o caiga, o cause daños y lesiones

## Almacenamiento

1. Apagar el producto y desconectarlo de la fuente de alimentación.
2. Limpiar el producto como se describe arriba.
3. Almacenar el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
4. Siempre almacenar el producto en un lugar inaccesible para los niños. La temperatura ideal de almacenamiento está entre 10°C y 30°C.
5. Recomendamos utilizar el embalaje original para el almacenamiento o cubrir el producto con un paño adecuado o una caja para protegerlo del polvo.

## Resolución de problemas

Las sospechas de mal funcionamiento suelen deberse a causas que los usuarios pueden arreglar por sí mismos.

Por lo tanto, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Sólo realice los pasos descritos en estas instrucciones!  
¡Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o por un especialista con calificaciones similares si no puede resolver el problema usted mismo!

| Problema                                     | Posible causa                                                                                                                                                                                                                  | Solución                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. El producto no arranca                    | 1.1 No está conectado a una fuente de alimentación<br>1.2 El cable de alimentación o el enchufe está dañado<br>1.3 Otros defectos eléctricos del producto                                                                      | 1.1 Conectar a una fuente de alimentación<br>1.2 Llevar a comprobar a un electricista especializado<br>1.3 Llevar a comprobar a un electricista especializado |
| 2. El producto no alcanza su máxima potencia | 2.1 El cable de extensión no es adecuado para el funcionamiento con este producto<br>2.2 La fuente de energía (por ejemplo, el generador) tiene un voltaje demasiado bajo<br>2.3 Los conductos de ventilación están bloqueados | 2.1 Usar un alargador adecuado<br>2.2 Conectar a una fuente de energía<br>2.3 Limpie los conductos de ventilación                                             |
| 3. Resultado insatisfactorio                 | 3.1 La paleta mezcladora está desgastada<br>3.2 La paleta mezcladora no es adecuada para el material a mezclar                                                                                                                 | 3.1 Cambiar por una nueva<br>3.2 Utilizar una paleta mezcladora adecuada                                                                                      |
| 4. Vibración o ruido excesivo                | 4.1 La paleta mezcladora está desgastada/dañada<br>4.2 El motor o los rodamientos pueden estar dañados.                                                                                                                        | 4.1 Cambiar por una nueva<br>4.2 Dejar que un agente de servicio cualificado compruebe el estado de la herramienta                                            |

## Reciclaje y eliminación



Los productos eléctricos de desecho no deben ser eliminados con la basura doméstica. Por favor, recicle donde haya instalaciones. Consulte a su Autoridad Local o tienda local para obtener consejos de reciclaje.



## Garantía

En Erbauer tenemos especial cuidado en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que incorporan diseño y durabilidad. Es por eso que ofrecemos una garantía de 3 años contra defectos de fabricación en nuestras herramientas eléctricas.

Esta herramienta eléctrica tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra, si se ha comprado en tienda, ha sido entregada o ha sido comprada online. Únicamente puede hacerse una reclamación de acuerdo a esta garantía si se presenta el recibo o factura de compra. Por favor, mantenga su comprobante de compra en un lugar seguro. Esta garantía cubre defectos y mal funcionamiento del producto siempre que la herramienta haya sido utilizada para el propósito para el cual fue diseñada y sujeta a una instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento de acuerdo con la práctica habitual y con la información contenida arriba y en el manual de instrucciones. Esta garantía no cubre defectos y daños causados por o como resultado de:

- Uso y desgaste normal
- Sobrecarga, mal uso o negligencia
- Intentos de reparación realizados por personas no autorizadas
- Daños estéticos
- Daños causados por objetos extraños, sustancias o accidentes
- Daños accidentales o modificación
- Incumplimiento en seguir las pautas del fabricante
- Pérdida de los bienes

Esta garantía está limitada a piezas reconocidas como defectuosas. No cubre, en ningún caso, los costos complementarios (desplazamiento, mano de obra) ni los daños directos e indirectos.

Si la herramienta eléctrica Erbauer es defectuosa durante el período de garantía, nos reservamos el derecho, a nuestra discreción, de reemplazar el artículo con un producto de calidad y funcionalidad equivalentes o proceder a su reembolso.

Esta garantía solo se aplica en el país de compra o entrega y no es transferible a otro país. Esta garantía no es transferible a ninguna otra persona o producto. La ley local pertinente se aplicará a esta garantía.

Las consultas relacionadas con esta garantía deben dirigirse a una de las tiendas del distribuidor donde compró la herramienta eléctrica.

Todos los gastos relacionados (envío, instalación incorrecta) así como cualquier daño directo e indirecto relacionado están excluidos de la garantía.

Ista garantia é adicional e não afeta o seus direitos legais. El distribuidor será responsable de cualquier defecto de conformidad del [1600W Mezclador de paletas ] de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, que aprueba el texto consolidado de la Ley de Protección General al Consumidor y al Usuario y otras leyes complementarias.



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY  
 (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ  
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
 (RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
 (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
 (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto

- 1600W Paddle Mixer/Pale de mélange/Mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira
- EPM1600
- Serial number: from 000001 to 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:  
 Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:  
 Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:  
 Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:  
 Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:  
 Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V.,  
 Rapenburgerstraat 175E,  
 1011 VM Amsterdam,  
 The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.  
 Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.  
 Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.  
 La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.  
 A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/  
 Objeto de la declaración/Objeto da declaração

| Product/Produit/Produkt/<br>Produsul/ Producto/ Produto                                                | Model/Modèle/Model/Modelul/<br>Modelo/ Modelo | EAN                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| 1600W Paddle Mixer/Pale de mélange/Mikser łopatkowy/<br>Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira | EPM1600                                       | 5059340043203<br>5059340043197 |

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended Machinery Directive

2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility

2011/65/EU, (EU) 2015/863 as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2006/42/CE telle que modifiée Directive sur les machines

2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique

2011/65/UE ,(UE) 2015/863 telle que modifiée Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej

2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna

2011/65/UE ,(UE) 2015/863 ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele

2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea

electromagnetică

2011/65/UE ,(UE) 2015/863, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE

2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética

2011/65/UE ,(UE) 2015/863 modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos

2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas

2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética

2011/65/UE ,(UE) 2015/863 como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1: 2015+AC:15  
 EN 62841-2-10: 2017  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 EN IEC 61000-3-2:2019  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Signed for and on behalf of/Signé par et au nom de/Podpisano w imieniu/Semnat pentru și în numele/ Firmado en nombre de/Assinado por e em nome de:

Kingfisher International Products B.V.,  
 Rapenburgerstraat 175E,  
 1011 VM Amsterdam,  
 The Netherlands



David Awe  
 Group Quality & Sustainability Director  
 01/03/2021





**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

UK Manufacturer:  
Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

EU Manufacturer:  
Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands



[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

---